

Ahlan Simsim	أهلاً سمسم
Session Observation	أداة مراقبة لنموذج قليل الاتصال الذي يركز على الطفل
General Note: <input type="radio"/> Radio Buttons indicate that respondents can only select one answer from the list of choices. <input type="checkbox"/> Checkboxes indicate that respondents are allowed to select multiple answers from the list of choices.	ملاحظة عامة: <input type="radio"/> تشير أزرار الاختيار هذه إلى أنه بمقدور المستجيبين اختيار إجابة واحدة فقط من قائمة الخيارات. <input type="checkbox"/> تشير المربعات إلى أنه بمقدور المستجيبين اختيار عدة إجابات من قائمة الخيارات.
Introduction	
Data Collector: Before the class starts, introduce yourself to the teacher. Inform the teacher that you want to see a normal/regular routine and will sit unobtrusively at the back of the room. Observe the daily session for as long as it lasts excluding naps and mealtimes. For each item below, circle the number from 1 to 4 that best describes the observed environment.	جامع البيانات: قبل بدء الجلسة، عرّف عن نفسك للمعلم. أطلع المعلم أنك ترغب في رؤية جلسة روتينية/عادية وأنتك سوف تجلس من دون تطفّل في الجزء الخلفي من الغرفة. راقب الجلسة اليومية بأكملها باستثناء أوقات القيلولة وتناول وجبات الطعام. ولكل ملاحظة من الملاحظات في الأسفل، ضع دائرة حول الرقم من 1-4 الذي يصف البيئة التي تم رصدها بأفضل شكل.
Inclusive Early Learning Environment	
Observation #17	الملاحظة #17
There is enough space within the playing and learning area to allow the children to move freely, including children who use walking aids, if any	يوجد مساحة كافية تسمح بحركة الأطفال بحرية ضمن مساحة اللعب والتعلم بما فيهم الأطفال الذين يستخدمون معينات حركية إن وجد
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1 <input type="radio"/> Partially	<input type="radio"/> الى حد ما
2 <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
Observational Notes/Evidence (Optional):	ملاحظات / دليل (اختياري):
Observation #18	الملاحظة #18
Facilitator provides equal opportunities for both boys and girls to participate in activities and dialogue	الميسرة/ يعطي الفرص للأولاد والبنات بشكل متساوٍ في النشاط والحوار
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1 <input type="radio"/> Partially	<input type="radio"/> الى حد ما
2 <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم

2	<input type="radio"/> Not Applicable (there are only boys or only girls in the session)	<input type="radio"/> لا ينطبق (يوجد فتيان فقط أو فتيات فقط في الجلسة)
Observational Notes/Evidence (Optional): -----		ملاحظات / دليل (اختياري): -----
Observation #19		الملاحظة #19
Facilitator provides children with disabilities equal opportunities with other children to participate in the activity		الميسرة/ يعطي الاطفال ذوو الاعاقة فرصًا متكافئة مع الاطفال الاخرين للمشاركة في النشاط
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Partially	<input type="radio"/> الى حد ما
2	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
2	<input type="radio"/> Not Applicable (there are no children with disabilities)	<input type="radio"/> لا ينطبق (لا يوجد أطفال ذوو الاعاقة)
Observational Notes/Evidence (Optional): -----		ملاحظات / دليل (اختياري): -----
Observation #20		الملاحظة #20
Facilitator adapts the activity to suit children with disabilities participating in the activity, according to the type of disability		الميسرة/ يقوم بتكييف النشاط ليناسب الاطفال ذوي الاعاقة المتواجدين في النشاط، حسب نوع إعاقته
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Partially	<input type="radio"/> الى حد ما
2	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
2	<input type="radio"/> Not Applicable (there are no children with disabilities)	<input type="radio"/> لا ينطبق (لا يوجد أطفال ذوو الاعاقة)
Observational Notes/Evidence (Optional): -----		ملاحظات / دليل (اختياري): -----
Observation #21		الملاحظة #21
Facilitator adapts the activity to the older age groups		الميسرة/ يقوم بتكييف النشاط للفئات الاكبر عمرا
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Partially	<input type="radio"/> الى حد ما
2	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم

Observational Notes/Evidence (Optional): -----	ملاحظات / دليل (اختياري): -----
Observation #22	الملاحظة #22
Facilitator adapts the activity to the younger age groups	الميسرة/ة يقوم بتكييف النشاط للفئات الأقل عمراً
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> No	لا <input type="radio"/>
1 <input type="radio"/> Partially	الى حد ما <input type="radio"/>
2 <input type="radio"/> Yes	نعم <input type="radio"/>
Observational Notes/Evidence (Optional): -----	ملاحظات / دليل (اختياري): -----
Observation #23	الملاحظة #23
Facilitator takes into account the individual differences between children, including those with disabilities, if any	الميسرة/ة يراعي الفروق الفردية بين الأطفال بما فيهم الأطفال ذوي الإعاقة إن وجد
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> No	لا <input type="radio"/>
1 <input type="radio"/> Partially	الى حد ما <input type="radio"/>
2 <input type="radio"/> Yes	نعم <input type="radio"/>
Observational Notes/Evidence (Optional): -----	ملاحظات / دليل (اختياري): -----